**Техническое задание**

*по конкурсу на вакансии переводчиков/ассистентов фарси и турецкого языков в рамках поддержки предоставления услуг переводчиков/ассистентов для Управления по работе с кайрылманами и беженцами в центральном аппарате Министерства здравоохранения и социального развития Кыргызской Республики*

Управление по работе с кайрылманами и беженцами в центральном аппарате Министерства здравоохранения и социального развития Кыргызской Республики является государственным исполнительным органом, ответственным за реализацию государственной политики по вопросам этнических кыргызов и беженцев в Кыргызской Республике. Управление по работе с кайрылманами и беженцами осуществляет регистрацию заявлений о предоставлении убежища, проводит собеседования с лицами, ищущими убежище, принимает решения о предоставлении статуса беженца и выдает документы беженцам и лицам, ищущим убежище на территории Кыргызской Республики.

Поддержка двух переводчиков/ассистентов в соответствии с приведенным ниже техническим заданием будет предоставлена УВКБ ООН в Кыргызской Республике Управлению по работе с кайрылманами и беженцами до 31 декабря 2021 года.

|  |
| --- |
| 1. **Функциональные обязанности переводчика/ассистента**  * Устный перевод с/на турецкий-русский и фарси во время проведения собеседования по процедуре определения статуса беженца. * Письменный перевод документов относящихся к индивидуальным делам лиц, ищущих убежище и беженцев. * Оказание помощи при обращении лиц, ищущих убежище и беженцев по вопросам о процедуре определения статуса беженцах и прав. * Содействовать Управлению по работе с кайрылманами и беженцами в своевременной выдаче/продлении государственных документов для беженцев и лиц, ищущих убежище, где это применимо. * Содействовать Управлению по работе с кайрылманами и беженцами в ведении записей и данных, касающихся индивидуальных дел лиц, ищущих убежище, где это применимо. * Поиск информации по странам происхождения заявителя. |
| 1. **Продолжительность и рабочее время**   Переводчик/ассистент должен работать по следующему графику:   * Срок контракта - до 31 декабря 2021 года. * Пять дней в неделю с 09:00 до 18:00, обеденный перерыв с 12:30 до 13:30. * Без права на отпуск по болезни, ежегодный отпуск или компенсацию за праздничные дни. |
| 1. **Место работы**   Переводчик/ассистент будет работать выполнять свои функциональные обязанности по следующему/им адресу/ам:  ул. Тыныстанова, 215 г.Бишкек (*или любой другой адрес Управления по работе с кайрылманами и беженцами Министерства здравоохранения и социального развития Кыргызской Республики*) |
| **Квалификация и опыт работы**   * Знание турецкого, фарси, русского языков. Знание кыргызского языка - это преимущество. * Опыт выполнения устного перевода. * Опыт перевода профессиональных документов. * Компьютерная грамотность, владение оргтехникой и необходимыми программными продуктами (Word, Excel, Power Point). * Личные и профессиональные качества, такие как пунктуальность, оперативность, ориентированность на результат. |
| Техническое задание и подробную информацию по конкурсу можно найти на сайте <https://kyrgyzstan.un.org/ru/jobs>  или получить по тел.: 0775 58 95 01.  Заинтересованные кандидаты должны предоставить **заявление, резюме, рекомендательные письма и а также документы, подтверждающие владение/квалификацию в осуществлении перевода**  в запечатанном конверте с пометкой “Переводчики для УВКБ ООН” по адресу: 720040, Кыргызстан, г. Бишкек, пр. Чуй, 160, УВКБ ООН или на электронный адрес: [kgzbi@unhcr.org](mailto:kgzbi@unhcr.org) **до 07 мая 2021 года.** |